

АРИЯ ЛИЗЕТТЫ

из „Кофейной кантаты“

(„В путь, отец...“)

ARIE DES LIESCHEN

aus der „Kaffee -Kantate“

(„Heute noch...“)

Перевод А. Машистова

(Allegretto $\text{♩} = 63$)

mf

В путь, о - тец, жи - во
Heu - te noch, heu - te

в путь, му - жа тот - час мне до - будь!
noch, lie - ber Va - ter, tut es doch.

mf

В путь, о -
Hei - te

- тец, жи - во в путь, му - жа тот час мне до - буды! Ах, о
noch, Hei - te noch, lie - ber Va - ter, tut es doch. Ach, ein

нем, ах, лишь о нем я меч - та - ю день за
Mann! ach, ach, ein Mann! Jahr - lich, die - ser steht mir

днем. В путь, о - тец, жи - во в путь, му - жа
an. Hei - te noch, Hei - te noch, lie - ber

тот - час мне до - будь! Ах, ах, ах, о
 Va - ter, tut es doch. Ach, ach, ach, ein

нем я тос - ку - ю день за днем. В путь, о -
 Mann! die - ser steht mir treff - lich an. Neu - te

- тец, жи - во в путь, му - жа тот - час мне до - будь;
 noch, hei - te noch, lie - ber Va - ter, tut es doch,

сме - ло в путь, му - жа
 hei - te noch, lie - ber

тот - час мне до - будь! В путь, о - тец, сме - ло в путь, сме - ло
 Va - ter, tut es doch, heu - te noch, heu - te noch, heu - te

в путь, му - жа тот-час мне до - будь! Ах, о нем, ах, лишь о
 noch, lie - ber Va - ter, tut es doch, ach, ein Mann, ach, ach, ein

нем я меч - та - ю день за днем, ах, о
 Mann, wahr - lich, die - ser steht mir an, ach, ein

нем, ах, лишь о нем я меч - та - ю день за
 Mann, ach, ach, ein Mann, wahr - lich, die - ser steht mir

днем.
an.

mf

Ах, ах, ах, о нем я меч -
Ach, ach, ach, ein Mann, wahr - lich,

- та - ю день за днем. В путь, о - тец, сме - ло
die - ser steht mir an. Heu - te noch, heu - te

в путь, му - жа тот - час мне до - будь!
noch, lie - ber Va - ter, tut es doch.

7
mf

Ес - ли б э - то всё свер - ши - лось и хо - ро - ший, доб - рый
 Wenn es sich doch bal - de füg - te, das ich end - lich vor Kaf -
 (für)

p

Fine

муж был кра - сив е - ще к то - му ж, я бы с ко - фе вмиг про -
 - fee, eh'ich noch zu Bet - te geh', ei - nen jak - kern Lieb - sten

- сти - лась!
 krieg - te.

mf

Ес - ли б э - то всё свер - ши - лось,
 Wenn es sich doch bal - de fügen - te,

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The piano part includes dynamic markings *p* and *mf*.

я бы ско - фе вмиг про - сти - лась;
 das ich ei - nen Lieb - sten krieg - te,

The second system continues the musical score with the same vocal and piano parts. The piano accompaniment features a *mf* dynamic marking.

ес - ли б э - то всё свер - ши - лось и хо -
 wenn es sich doch bal - de fügen - te, das ich

The third system of the score includes the vocal line and piano accompaniment. The piano part begins with a *p* dynamic marking.

- ро - ший, доб - рый муж был кра - сив е - ще к то - му ж, я бы
 end - lich vor Kaf - fee, eh' ich noch zu Bet - te geh', ei - nen
 (für)

The fourth system concludes the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *tr* (trill) marking.

с ко - фе вмиг про - сти - лась; ах, ко -
 wak - kern Lieb - sten krieg - te, daß ich

- гда бы доб_рый муж был кра_сив е - ще к то -
 end - lich vor Kaf - fee, eh' ich noch zu Bet - te

- му ж, я бы с ко -
 geh, ei - nen wak -

- фе, я бы с ко - фе вмиг про - сти - лась!
 - kern, ei - nen wak - kern Lieb - sten kriegt - te!